

[Così dunque tradisci] /  
Wolfgang Amadeus Mozart

Mozart / Wolfgang Amadeus / 1756-1791 / 0220. [Così dunque tradisci] / Wolfgang Amadeus Mozart. [1783].

**1/** Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

**2/** Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

**3/** Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

**4/** Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

**5/** Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

**6/** L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

**7/** Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter [reutilisationcommerciale@bnf.fr](mailto:reutilisationcommerciale@bnf.fr).





**Original-Manuscript**

**von MOZART.**

**Aus dem Jahre**

**1783**





~~14~~

K. 432





Vom Herausgeber der den großen Tonmeister in seinem  
jahrhundertigen Lebenslauf mit unvergleichlicher Geisteskraft und  
Kraft charakterisirenden Biographie, Herrn Professor Otto Jahn,  
erhalten und Dankbarkeit für den Unvergleichlichen dieses  
Original-Manuscript Mozarts

Frankfurt M., im März 1856.

Heißt "Mozart."

i. A. André



Julius André





*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint signature]*





1783.

*All.<sup>o</sup>*

Violini

Viola

Parte Contrante

Bass.

*All.<sup>o</sup>*

Così dunque tradisci disleal Principe fra... ah folle! ed io

189.

*and.te*

*and: f*

*and: f*

*and: f*

*and: f*

*and: f*

son d'accusarla ardito! si lagna un traditor d'esser tradito!





Handwritten musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is written on five staves. The vocal line includes the lyrics: "il meri = hai fuggi Sebastia... fuggi... ah dove - dove fuggiro da me stepo!" The piano accompaniment includes dynamic markings such as *for.* and *sp.* and various musical notations including notes, rests, and accidentals.

Handwritten musical score for the second system, featuring piano accompaniment and a vocal line. The score is written on five staves. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *for.* and *sp.* and various musical notations including notes, rests, and accidentals. The vocal line includes the lyrics: "Ah potto in seno il Carmesio mio. dovunque io vada, il terrore, lo spavento seguiran la mia traccia!"



Handwritten musical score on five staves. The first staff features a melodic line with a fermata and the instruction *And*. The second staff contains a rhythmic accompaniment. The third and fourth staves are bass lines with notes and rests. The fifth staff contains the lyrics: *la colpa mi a mi stia sempre innocua.* Musical markings include *f*, *crescendo*, *And*, *f*, *ff*, and *pp*. There are also some handwritten annotations like *4000* and *4000* in the bass line.

*Attaca Subito C' Aria*





Violini

Handwritten musical notation for Violini, featuring a treble clef, common time signature, and notes with dynamic markings such as *mf* and *p*.

Viola

Handwritten musical notation for Viola, featuring a treble clef, common time signature, and notes with dynamic markings such as *mf* and *p*.

2 flauti

Handwritten musical notation for 2 flauti, featuring a treble clef, common time signature, and notes with dynamic markings such as *mf* and *p*.

2 oboe

Handwritten musical notation for 2 oboe, featuring a treble clef, common time signature, and notes with dynamic markings such as *mf* and *p*.

2 Corni in F

Handwritten musical notation for 2 Corni in F, featuring a bass clef, common time signature, and notes with dynamic markings such as *mf* and *p*.

2 Fagotti

Handwritten musical notation for 2 Fagotti, featuring a bass clef, common time signature, and notes with dynamic markings such as *mf* and *p*.

Handwritten musical notation for a string instrument, featuring a bass clef, common time signature, and notes with dynamic markings such as *mf* and *p*.

*Aspri rimorri atroci*

*Aspri rimorri atroci*

*figli del fallo*

Handwritten musical notation for a string instrument, featuring a bass clef, common time signature, and notes with dynamic markings such as *mf* and *p*.



Handwritten musical score on ten staves. The top six staves contain instrumental notation with various dynamics like "sp." and "ff.". The bottom two staves contain vocal notation with lyrics in Italian. The lyrics are: "mio fig & li del fallo mio perchè si tardi oh Dio! mi". The bottom staff includes dynamic markings: "f. sf.", "f. sf.", "f. sf.", and "f. sf.".





Handwritten musical notation on three staves. The notation includes various note values such as quarter notes, eighth notes, and rests. The ink is dark and the paper shows signs of age.

Handwritten musical notation on three staves, continuing the piece. It features similar note values and rests as the previous section, with some dynamic markings like *pp* and *f*.

Handwritten musical notation on two staves with lyrics in Italian. The lyrics are: *lacerate il cor: -*, *perchè funesta*, *voce*, *ch'ot mi sgridate appreso,*. The notation includes notes and rests, with dynamic markings *f: p* and *f: p* below the notes.



A handwritten musical score on aged, yellowed paper. The score consists of approximately 12 staves. The top staves contain instrumental notation with various dynamics such as *crsco*, *f*, *for*, *piu*, and *rit*. The bottom staves contain vocal notation with the following lyrics in Italian: "ch'or mi sgridate sgrida... te appreso, perchè v'ascolto adesso ne v'ascoltai fin". The paper shows signs of wear, including a red circular stamp on the right side and a red circular library stamp in the bottom right corner.





Handwritten musical score for piano accompaniment, consisting of seven staves. The notation includes various rhythmic values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *f*, *pp*, *crescendo*, *for.*, and *pi.*. The score is written in a cursive hand on aged, yellowed paper. The first six staves contain instrumental parts, with the seventh staff reserved for the vocal line.

Voc.  
perchì? - perchì? - perchì v'axolto ade for ne v'acoltai *f* *fin?*

Handwritten musical score for a vocal line, consisting of one staff with lyrics written below the notes. The lyrics are: "Voc. perchì? - perchì? - perchì v'axolto ade for ne v'acoltai *f* *fin?*". The notation includes notes, rests, and dynamic markings such as *sf*, *pp*, *crescendo*, and *f*.



Handwritten musical score on ten staves. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as "Cresc", "cen", "Do: for:", "p:", "f:", "ff:", "ob", and "Aspri rimorsi al=". The score is written in a cursive, historical style.





Flauti

Handwritten musical score for woodwinds and strings. The score includes parts for Flauti (Flutes), Clarinetto (Clarinet), Fagotto (Bassoon), Trombe (Trumpets), Tromboni (Trumpets), and Violini (Violins). The notation is in a single system with multiple staves. Dynamics include *mf*, *p*, *f*, and *pp*. There are various musical notations such as notes, rests, and slurs.

= braci  
 aspri rimorsi atroci  
 figli del fallo mio. Figli del fallo mio.

Handwritten musical score for voice with lyrics. The lyrics are: "aspri rimorsi atroci figli del fallo mio. Figli del fallo mio." The notation includes notes, rests, and dynamics such as *mf* and *p*.



Handwritten musical score on ten staves. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as *fp*, *f*, and *ff*. The bottom staff contains the following lyrics:

«chi si tardi oh Dio! perché si tardi oh Dio! mi lacerate il cor?»

Below the lyrics, there are several dynamic markings: *f*, *ff*, *f*, *ff*, *f*, *ff*.





*Fl.*  
*Ob.*  
*Cl.*  
*Fag.*  
*Vn.*  
*Vn.*  
*Vcl.*  
*cb.*

*chi funeste voci ch'or mi sgridate appreso ch'or mi sgrida = = appreso*



Handwritten musical notation on seven staves. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as *pia:* and *pp*. The music is written in a cursive, handwritten style.



*Cripi*

Handwritten musical notation on two staves. The top staff contains lyrics in Italian: *perche v'ascolto adesso ne v'ascoltai fin'or ne v'ascoltai fin'or*. The bottom staff contains musical notes and rests. Dynamic markings include *pp* and *piu*.





Handwritten musical score on aged paper, featuring ten staves. The top three staves contain a vocal line with lyrics in Italian. The middle three staves contain a piano accompaniment. The bottom two staves contain a basso continuo line. The paper shows signs of age and wear.

*chi o' ascolto adepto*    *ne o' ascoltai fin or*    *ne o' ascoltai fin or*    *perche o' ascolto adepto*

Dynamic markings: *sforz.*, *piu.*



*a piacere*

*sfor: p: sfor: p: a piacere*

*cob: sfor: a piacere*

*a piacere*

*a piacere*

*a piacere*



*a piacere*

ne s'accoltai fin'or perchè — perchè — ne s'accoltai fin'or perchè s'accolto adesso ne

*sfor: p: sfor: p: a piacere*





Handwritten musical score on ten staves. The notation includes various notes, rests, and ornaments. The bottom staff contains the lyrics: "stacolai fin'or perche' ne stacolai fin'or". A red circular stamp is visible on the right side of the page.

stacolai fin'or perche' ne stacolai fin'or



Guon et de Cocha & Scha - Doren

Charterhouse 1789

Das Buch enthält meine Gedanken über  
den seit an O. Jahn S. 1. die Art

Così lingua tradere

gehabt.

Über die weiteren Anmerkungen  
wie ein Buch enthält Buchstaben, die  
die Art von einem Mysterium  
Namen unvollständig sind.

Antiquarisch

Job. Schenk

Kochel 432

Ms. 232



1789





~~Handwritten text, crossed out with a diagonal line.~~

~~Handwritten text, crossed out with a diagonal line.~~

Handwritten address:  
Herrn  
H. Schorn & Sohn  
Königsplatz  
Bonn



AUSA

20  
No 11 1



